

Bruselj, 10. september 2026
(OR. en)

13008/26
ADD 1

COPEN 325
JAI 1123
EUROJUST 50
CYBER 362
DROIPEN 134
ENFOPOL 309
TELECOM 418
EJUSTICE 37
MI 867
CT 104
DATAPROTECT 268

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	10. september 2026
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2026) 459 annex
Zadeva:	PRILOGA k Priporočilu za SKLEP SVETA o odobritvi začetka pogajanj o sporazumih med Unijo ter Bolivijo, Čilom, Ekvadorjem, Kanado, Kostariko, Panamo, Perujem in Združenimi arabskimi emirati o sodelovanju med Agencijo Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust) in organi teh tretjih držav, pristojnimi za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2026) 459 annex.

Priloga: COM(2026) 459 annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 10.9.2026
COM(2026) 459 final

ANNEX

PRILOGA

k

Priporočilu za

SKLEP SVETA

o odobritvi začetka pogajanj o sporazumih med Unijo ter Bolivijo, Čilom, Ekvadorjem, Kanado, Kostariko, Panamo, Perujem in Združenimi arabskimi emirati o sodelovanju med Agencijo Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust) in organi teh tretjih držav, pristojnimi za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah

PRILOGA K PREDLOGU

SMERNICE ZA POGAJANJA O SPORAZUMIH MED UNIJO TER BOLIVIJO, ČILOM, EKVADORJEM, KANADO, KOSTARIKO, PANAMO, PERUJEM IN ZDRUŽENIMI ARABSKIMI EMIRATI O SODELOVANJU MED AGENCIJO EVROPSKE UNIJE ZA PRAVOSODNO SODELOVANJE V KAZENSKIH ZADEVAH (EUROJUST) IN ORGANI TEH TRETJIH DRŽAV, PRISTOJNIMI ZA PRAVOSODNO SODELOVANJE V KAZENSKIH ZADEVAH

Komisija bi si med pogajanjem morala prizadevati za cilje, ki so podrobno opisani v nadaljevanju.

- (1) Cilj sporazumov je zagotoviti pravno podlago za sodelovanje med Eurojustom in pristojnimi organi zadevnih tretjih držav, vključno z izmenjavo operativnih osebnih podatkov, da bi se podprli in okrepili ukrepi pristojnih organov teh tretjih držav in držav članic ter njihovo medsebojno sodelovanje pri preprečevanju oblik kaznivih dejanj, za katere je v skladu z uredbo (EU) 2018/1727 pristojen Eurojust, in boju proti njim, obenem pa zagotovili ustrezni zaščitni ukrepi glede varstva zasebnosti, osebnih podatkov ter temeljnih pravic in svoboščin posameznikov.

Da bi se zagotovila omejitev namena, se sodelovanje in izmenjava osebnih podatkov na podlagi navedenih sporazumov nanašata le na tiste oblike kriminalitete in povezanih kaznivih dejanj, ki spadajo v pristojnost Eurojusta v skladu s členom 3 Uredbe (EU) 2018/1727 (v nadaljnjem besedilu skupaj: kazniva dejanja). Sodelovanje bi moralo biti osredotočeno zlasti na preiskovanje in pregon hudih kaznivih dejanj, zlasti terorizma, organiziranega kriminala, nedovoljene trgovine s strelnim orožjem, nedovoljenega prometa s prepovedanimi drogami, trgovine z ljudmi in tihotapljenja migrantov, ter kibernetске kriminalitete. V sporazumih se določijo področje uporabe sporazumov in nameni, za katere lahko Eurojust prenese podatke pristojnim organom zadevnih tretjih držav.

- (2) Sporazumi za izmenjavo osebnih podatkov med Eurojustom in pristojnimi organi zadevnih tretjih držav jasno in natančno opredeljujejo potrebne zaščitne ukrepe in nadzor v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter temeljnih pravic in svoboščin posameznikov, neodvisno od njihovega državljanstva in kraja prebivališča. Poleg zaščitnih ukrepov, navedenih v nadaljevanju, ti ukrepi vključujejo tudi zahtevo, da bodo za prenos osebnih podatkov veljale obveznosti glede zaupnosti in da se osebni podatki ne bodo uporabljali za zahtevanje, izrek ali izvršitev smrtne kazni ali katere koli oblike krutega in nečloveškega ravnanja, brez poseganja v dodatne zaščitne ukrepe, ki bi lahko bili potrebni.

Zlasti:

- (a) Sporazumi vsebujejo opredelitve ključnih izrazov, vključno z opredelitvijo osebnih podatkov v skladu s členom 3(1) Direktive (EU) 2016/680.
- (b) Sporazumi spoštujejo načelo omejitve namena, s čimer se zagotovi, da se podatki ne obdelujejo za druge namene kot za namene prenosa. Podatki se lahko obdelujejo za dopolnilen namen, ki je združljiv in specifičen, le z izrecnim dovoljenjem pogodbenice, ki podatke prenaša. Namen obdelave osebnih podatkov s strani pogodbenic v okviru sporazumov je zato jasno in natančno določen ter ne sme presegati tistega, kar je v posameznem primeru nujno potrebno za preprečevanje kaznivih dejanj, navedenih v sporazumih, ter boj proti njim. Pogodbenici se lahko v medsebojnem soglasju odločita, da se

lahko preneseni podatki uporabijo za dopolnilen, združljiv in specifičen namen, ki se določi v času takega skupnega soglasja in spada na področje uporabe sporazumov.

- (c) Osební podatki, ki jih prenese Eurojust v skladu s sporazumi, se obdelujejo na pošten način in na zakoniti podlagi ter samo za namene, za katere so bili preneseni. Sporazumi Eurojustu nalagajo obveznost, da ob prenosu podatkov navede morebitne omejitve glede dostopa do podatkov ali njihove uporabe, tudi kar zadeva prenos, izbris, uničenje ali nadaljnjo obdelavo podatkov. Sporazumi od pristojnih organov zadevnih tretjih držav zahtevajo, da spoštujejo te omejitve, in opredeljujejo, kako se bo izpolnjevanje teh omejitev zagotavljalo v praksi. Osební podatki so ustrezni, relevantni in omejeni na to, kar je nujno potrebno za navedeni namen. Prav tako so točni in posodobljeni. Osební podatki se ne hranijo dlje časa, kot je nujno potrebno za namene, za katere so bili preneseni. Sporazumi določajo redno preverjanje potrebe po nadaljnji hrambi prenesenih osebnih podatkov. Sporazume spremlja priloga z izčrpnim seznamom pristojnih organov zadevnih tretjih držav, ki jim lahko Eurojust prenese podatke, in kratkim opisom njihovih pristojnosti.
- (d) Eurojustu je prepovedano posredovati osebne podatke, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politično prepričanje, vero ali filozofsko prepričanje ali članstvo v sindikatu, genetske podatke in podatke o zdravju in spolnem življenju, razen če so v posameznem primeru nujno potrebni in sorazmerni za preprečevanje kaznivih dejanj, navedenih v sporazumih, ali boj proti njim, za njih pa veljajo ustrezni zaščitni ukrepi. Sporazumi bi morali vsebovati tudi posebne zaščitne ukrepe za prenos osebnih podatkov o žrtvah kaznivih dejanj, pričah ali drugih osebah, ki lahko zagotovijo informacije o kaznivih dejanjih, kot tudi za prenos osebnih podatkov mladoletnikov.
- (e) Sporazumi določajo pravila o pravici do dostopa do podatkov ter njihovega popravka in izbrisa, vključno s posebnimi razlogi, ki bi lahko dovoljevali kakršne koli potrebne in sorazmerne omejitve, s tem pa zagotavljajo, da so pravice posameznikov, katerih osebni podatki se obdelujejo, izvršljive. Sporazumi zagotavljajo tudi izvršljive pravice upravnega in sodnega varstva za vse osebe, katerih podatki se obdelujejo na podlagi sporazumov, ter učinkovita pravna sredstva.
- (f) Sporazumi določajo pravila o hrambi osebnih podatkov, popravku netočnih osebnih podatkov in izbrisu nezakonito prenesenih osebnih podatkov ter vodenju evidenc in dnevnikov za namene odgovornosti in dokumentacije. Zagotavljati bi morali tudi zaščitne ukrepe v zvezi z avtomatiziranim sprejemanjem posameznih odločitev. Prav tako bi morali določati merila, na podlagi katerih se oceni točnost podatkov.
- (g) Sporazumi vključujejo obveznost zagotavljanja varnosti osebnih podatkov z ustreznimi tehničnimi in organizacijskimi ukrepi, vključno s tem, da se dostop do osebnih podatkov omogoči le pooblaščenim osebam. Prav tako vključujejo obveznost uradnega obvestila v primeru kršitve varstva osebnih podatkov, ki vpliva na podatke, prenesene na podlagi sporazuma.
- (h) Nadaljnji prenos informacij s strani pristojnih organov zadevnih tretjih držav drugim organom znotraj teh držav, tudi za uporabo v sodnih postopkih, se dovolijo samo za prvotne namene, za katere je Eurojust informacije prenesel,

zanje pa veljajo ustrezni pogoji in zaščitni ukrepi, vključno s predhodnim dovoljenjem Eurojusta.

- (i) Za nadaljnje prenose informacij s strani pristojnih organov zadevnih tretjih držav organom v drugi tretji državi veljajo enaki pogoji, kot so navedeni v točki (h), z dodatno zahtevo, da se taki nadaljnji prenosi dovolijo le v tiste tretje države, v katere Eurojust lahko prenese osebne podatke na podlagi člena 56(2) Uredbe (EU) 2018/1727.
 - (j) Sporazumi zagotavljajo sistem nadzora s strani enega ali več neodvisnih javnih organov, odgovornih za varstvo podatkov, ki imajo učinkovita preiskovalna in intervencijska pooblastila za izvajanje nadzora nad tistimi javnimi organi zadevnih tretjih držav, ki uporabljajo osebne podatke in druge informacije, izmenjane na podlagi sporazumov, ter za sodelovanje v sodnem postopku. Neodvisni organi imajo zlasti pooblastila za obravnavo pritožb posameznikov v zvezi z uporabo njihovih osebnih podatkov. Javni organi, ki uporabljajo osebne podatke, so odgovorni za upoštevanje pravil o varstvu osebnih podatkov v skladu s sporazumom.
- (3) Sporazumi zagotavljajo učinkovit mehanizem za reševanje sporov v zvezi z razlago in uporabo sporazumov, da se zagotovi, da pogodbenice spoštujejo medsebojno dogovorjena pravila.
 - (4) Sporazumi vključujejo določbe o spremljanju in rednem ocenjevanju sporazumov, ki ju izvajajo skupine, ki vključujejo ustrezne strokovnjake za varstvo podatkov.
 - (5) Sporazumi vključujejo določbo o začetku in koncu veljavnosti ter določbo, v skladu s katero lahko pogodbenica odstopi od sporazuma ali ga prekine, zlasti če zadevna tretja država ne zagotavlja več učinkovito ravni varstva temeljnih pravic in svoboščin, ki se zahteva na podlagi sporazuma. Sporazumi določajo tudi, ali se lahko osebni podatki, ki spadajo na njihovo področje uporabe in so bili preneseni pred odstopom od sporazuma ali njegovo prekinitvijo, še naprej obdelujejo. Če se dovoli nadaljnja obdelava osebnih podatkov, se ta obdelava v vsakem primeru izvaja v skladu z določbami sporazuma, ki so veljale ob prekinitvi ali odpovedi.
 - (6) Postopek za pogajanja je naslednji:
 - (a) Pogajanja morajo biti pripravljena dovolj vnaprej.
 - (b) Kadar Komisija meni, da je to potrebno, ali na zahtevo Sveta se pred pogajalskimi sestanki skliče sestanek Delovne skupine COPEN, da se opredelijo ključna vprašanja, oblikujejo mnenja in zagotovijo smernice, kot je ustrezno.
 - (c) Komisija poroča Svetu in Evropskemu parlamentu o poteku pogajanj v fazi pogajanj ali po nizu pogajalskih sestankov, če več pogajanj poteka vzporedno.
 - (d) Komisija obvesti Svet in se z Delovno skupino COPEN posvetuje o vseh pomembnih vprašanjih, ki se lahko pojavijo med pogajanjem.
 - (7) Sporazumi so enako verodostojni v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku in v ta namen vključujejo jezikovno klavzulo.